

**Found
MUJI
CHINA**

無印良品の目でものを探してみることをFound MUJIといいます。

無印良品は今まで世界のあちこちで

無印良品らしいよいものを探し出してきました。

それらは既に日常の生活に溶け込み、

その地域ではごく当たり前に使われてきた親しみやすいものたちです。

それらをMUJIの元で選りすぐり編集してみると、

あたりまえのものが新鮮に美しく感じられるようになります。

中国には長い歴史の中で使われ続けてきた日用品がたくさんありますが、

急速な都市化でそれらの親しみやすさが忘れ去られ、

新しいものによって変わってしまおうとしています。

無印良品はそれらの忘れ去られてしまおうとしている親しみあるものを

Found MUJIとして探り当てようとしてきました。

これは新たな宝探しのような嬉しい体験です。

探し出されたものたちの中には、そのままの品質ではわたしたちの生活に入りにくいものもあります。

そのもののエッセンスを残しつつ、現代の生活にとけこむように、さらによくしていく。

工芸品を工業製品化し、量産できるものに変換することもFound MUJIの活動の一環です。

Found MUJI CHINAは慣れ親しんだ日用品の価値を再発見しようとする試みです。

あらためてその美しさに触れてみて下さい。

Found MUJI means to explore and discover from MUJI's perspective.

Up to now, MUJI has discovered a large number of nice items that represent MUJI's concept and style all over the world. Instead of being readily noticeable, such items enter into our lives quietly and naturally. Now, thanks to MUJI, they are being presented to the public in a more amazing and refreshing way while maintaining their own cultural and regional characteristics. The Chinese nation, with its long history, has endowed us with numerous everyday objects that have been passed down from generation to generation. In such a rapidly urbanizing era, people seem to have forgotten their meanings to life and human being. Deprived of originality, they are no longer intimate to us. For objects that have been forgotten or are about to disappear from our lives, it is MUJI that has found them, restored their affinities and presented them to the world in the form of Found MUJI. Like treasure exploration, it is a gratifying and pleasant experience. However, due to quality issues, some of the treasures found by us have a difficult time reentering our lives. To make it happen, MUJI tries to make small adjustments while maintaining their essences. Thus, handicrafts can be made in an industrialized way. In fact, it is an important step of Found MUJI to allow mass production of handicrafts that used to be made in small quantities.

Found MUJI CHINA is an attempt to rediscover the values of those everyday objects, which, as an integral part of our lives, carry the wisdom of Chinese nation and are deeply loved by the people.

Please join us to appreciate their beauty once more.

以无印良品的视线来探寻和发现事物，这就是Found MUJI。

现在，无印良品已经在世界各地发现了很多体现无印良品理念与风格的好物品。它们是生活中并不惹人注目的物品，是理所当然的存在。现在，因为MUJI，它们带着自身原有的文化和地域特色，以更出彩的方式，焕发着新鲜美感，被呈现在大家面前。

中华民族历史悠久，为我们留下了无数沿用至今的日常用品。在这个急速都市化的年代，人们似乎已经逐渐忘记了它们对于生活与人类的意义。往日的亲切感不再，它们失去了原有的样子。无印良品找到了这些曾经被遗忘，或者即将淡出人们生活的物品，让它们保持其原有的亲和力，以Found MUJI的形式重新出现在世人的眼前。这过程就像是在寻宝探险一样，是令人欣慰而愉快的体验。我们寻找到的这些“宝物”中，有些因品质等原因，可能已经很难再次融入我们的生活。所以，无印良品还尝试在保持原有精华的同时，对一些细节进行改良，令它们可以再次融入现代生活。将工艺品转变为工业化制品，令少量产出的艺术品变为可以实现量产的商品，这也是Found MUJI的重要一环。

Found MUJI CHINA是一种尝试，尝试对那些凝聚着中华民族智慧、已经融入我们生活中、被我们深深喜爱的日常物品进行价值的重现。

请与我们一起来再次感受他们的美丽吧。

中国の色

石、瓦、煉瓦、しっくい。

中国の景色はグレーのグラデーションで描かれる。

中国的颜色

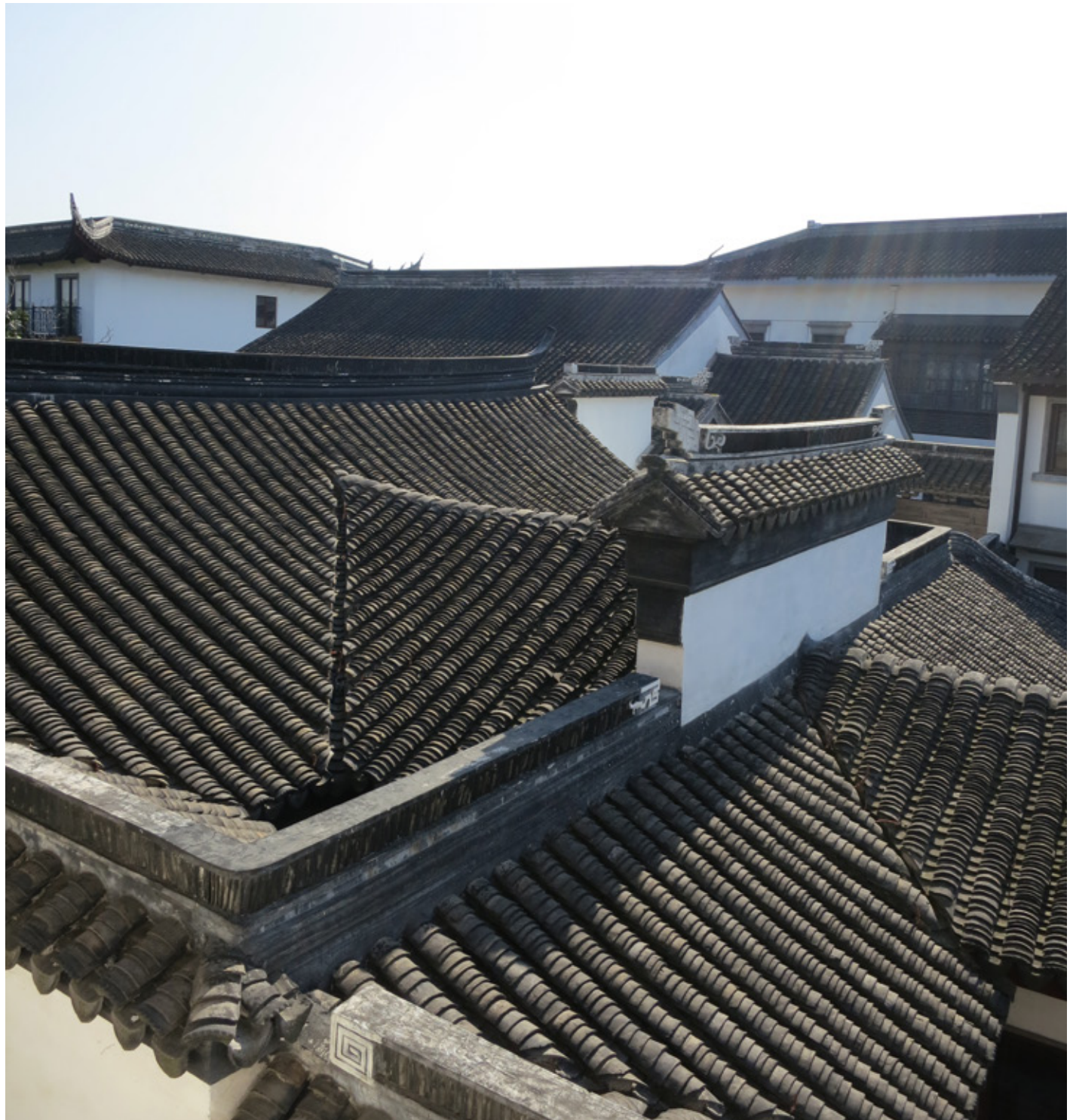
灰石、灰瓦、灰砖、灰墙。

中国的风景为渐变的灰所描绘。

LE DIABLE DE CUISSON

Stone, tile, brick, and plaster.

Scenary of China will be painted with gray gradient.



墨色のグレーの煉瓦

墨色のグレーの煉瓦は中国の色。
北京のグレーの空によく似合う。

石墨色的灰砖瓦

石墨色的灰砖瓦是中国的颜色。
和北京灰濛濛的天空融为一体。

Chinese-ink Gray bricks

The bricks of Chinese-ink gray are the color of China.
It matches well with the gray Beijing sky.



明の椅子

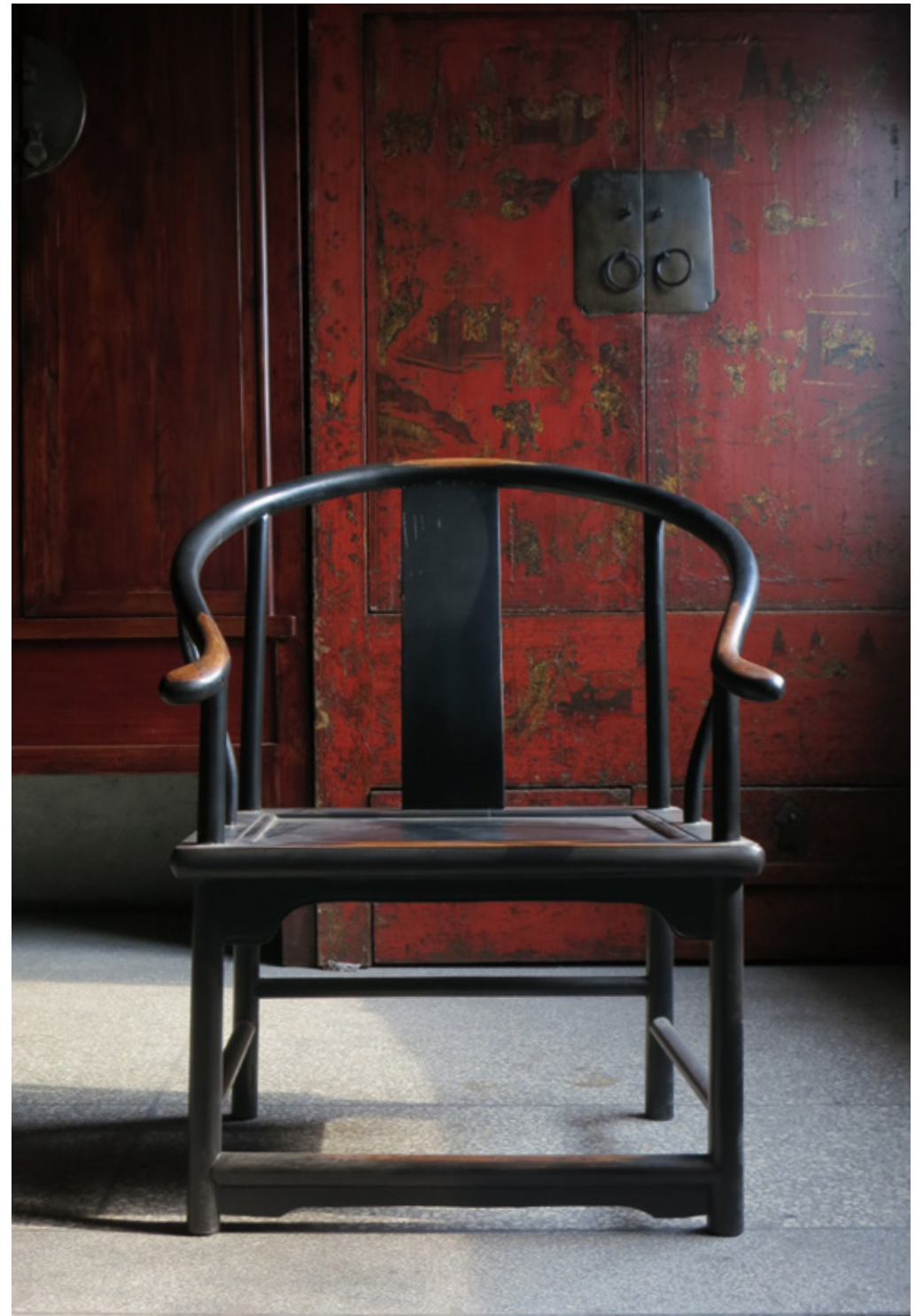
中国、明という形。

明朝的椅子

提起中国明朝，就想到的造型。

Ming Dynasty chair

The shape of the Ming Dynasty.



台形の椅子

台形と平らな背板と足置きが特長の明の典型。
丸棒が美しい。

方形的椅子

方形椅面、平整的椅背和搁脚杖，
是明朝座椅的显著特征。
圆形的木棒，也很美。

A trapezoid chair

Trapezoid seat,
flat back and footrest are characteristics
of the Ming Dynasty chairs;
the round wooden frame is attractive, too.



明の時代のスツール

バラバラに集められてもモジュールは同じ。
優しい脚の形とタテ、ヨコのバランスが絶妙。

明朝の方凳

零零散散地堆叠在一起，都是一样的外形。
柔和的凳脚形状，以及横纵的绝妙比例。

Ming Dynasty stool

Gathered from different places, still, all of the same size.
With mildly-shaped legs and perfectly proportioned design.



木の飾り窓

自分の家の模様がある。

木制装饰窗

创造自己家的图纹。

Wooden window decorations

Every home has its own patterns.



スツール

ここにも三角のパターン。

板凳

三角形构造的凳脚。

Stool

Triangular patterns again.



スツール

座枠の凸型が特徴。
貫の位置が高いのは足が下に入り易い。

板凳

凸字形的框架构造是其特征。
横杖的偏高设计，
是为了把脚更方便地收起，
调整舒适的坐姿。

Stool

The convex frame is very distinctive;
the footrest is made slightly higher
to host the feet underneath
in a comfortable position.



少数民族の布

天然の色素、藍。

少数民族（布依族）的布

天然的颜色，靛蓝。

Fabric of ethnic minority

Indigo as a natural dye colors.



少数民族の布

生成から藍のグラデーション。美しい。

少数民族（布依族）的布

本白至靛蓝的渐变，非常优美。

Fabric of ethnic minority

Beautiful gradation from unbleached to indigo.



少数民族の布

藍と生成の交差。稲にまつわる柄が現れる。

少数民族（布依族）的布

靛蓝与本白的交错，呈现出稻穗般自然饱满的纹路。

Fabric of ethnic minority

Intersection of indigo and unbleached yarn.

The patterns of rice plant are appearing from weaving.



青磁

宋の時代のかたち。
骨董か、偽物か、どちらでもいい。

青瓷

宋朝既有的形状。
无论是古董，还是仿制品，都很美。

Blue porcelain

The unique work of the Song Dynasty,
be it a genuine antique or reproduction,
does not matter.



豆乳

テーブルで鍋からなみなみ注がれる。
広口の良い形の器。

豆浆

在桌子上, 从锅中将豆浆注入碗中。
形状非常漂亮的广口容器。

Soy milk

Poured to the brim from the pot at the table.
A well-shaped wide-top bowl.



中華の食器

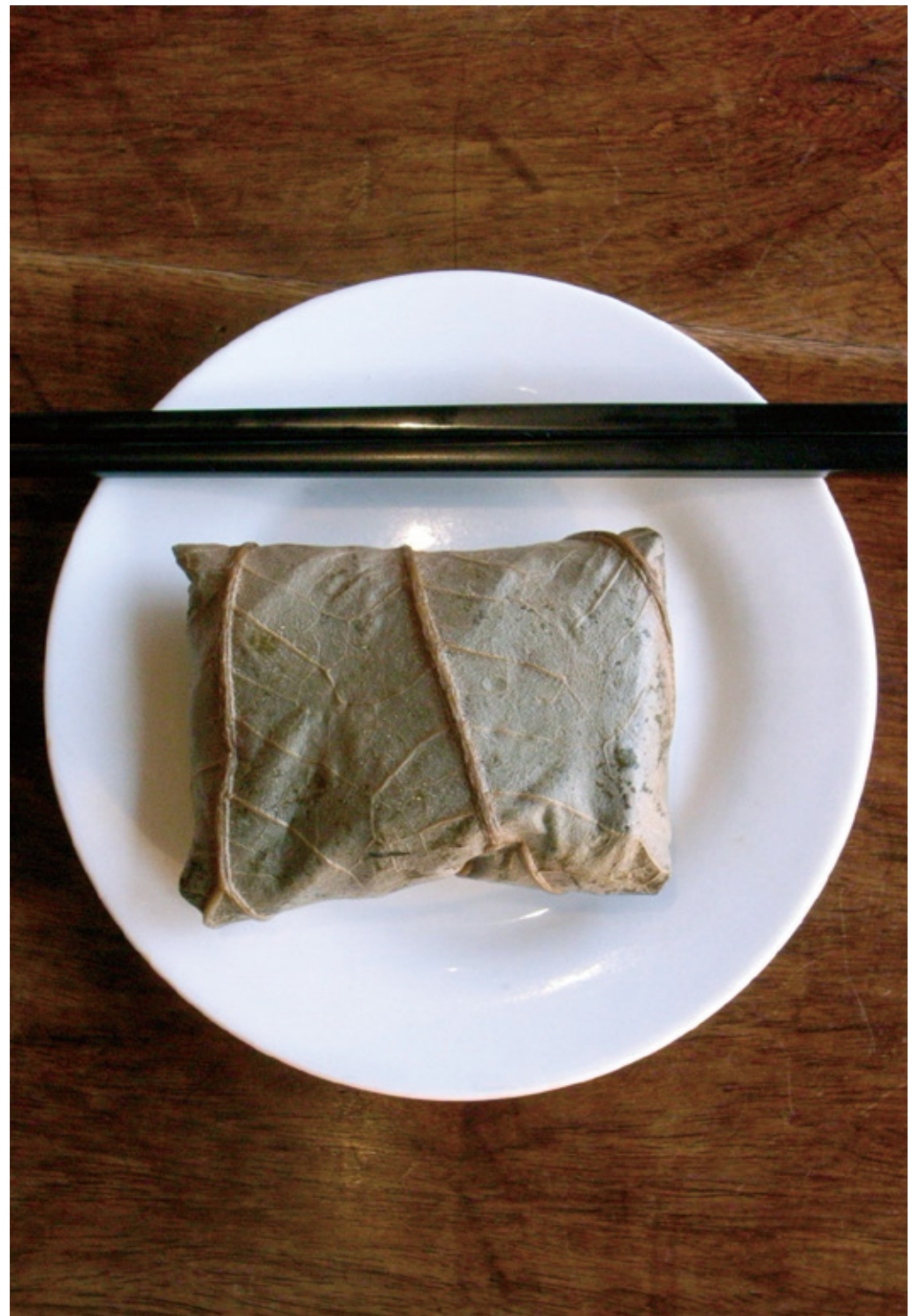
分厚いころっとした磁器の食器には黒い箸が似合う。

中华餐具

厚实小巧的瓷器餐具，搭配黑色筷子，

Chinese dishes

Black chopsticks match the thick round porcelain dishes.



絹のうちわ

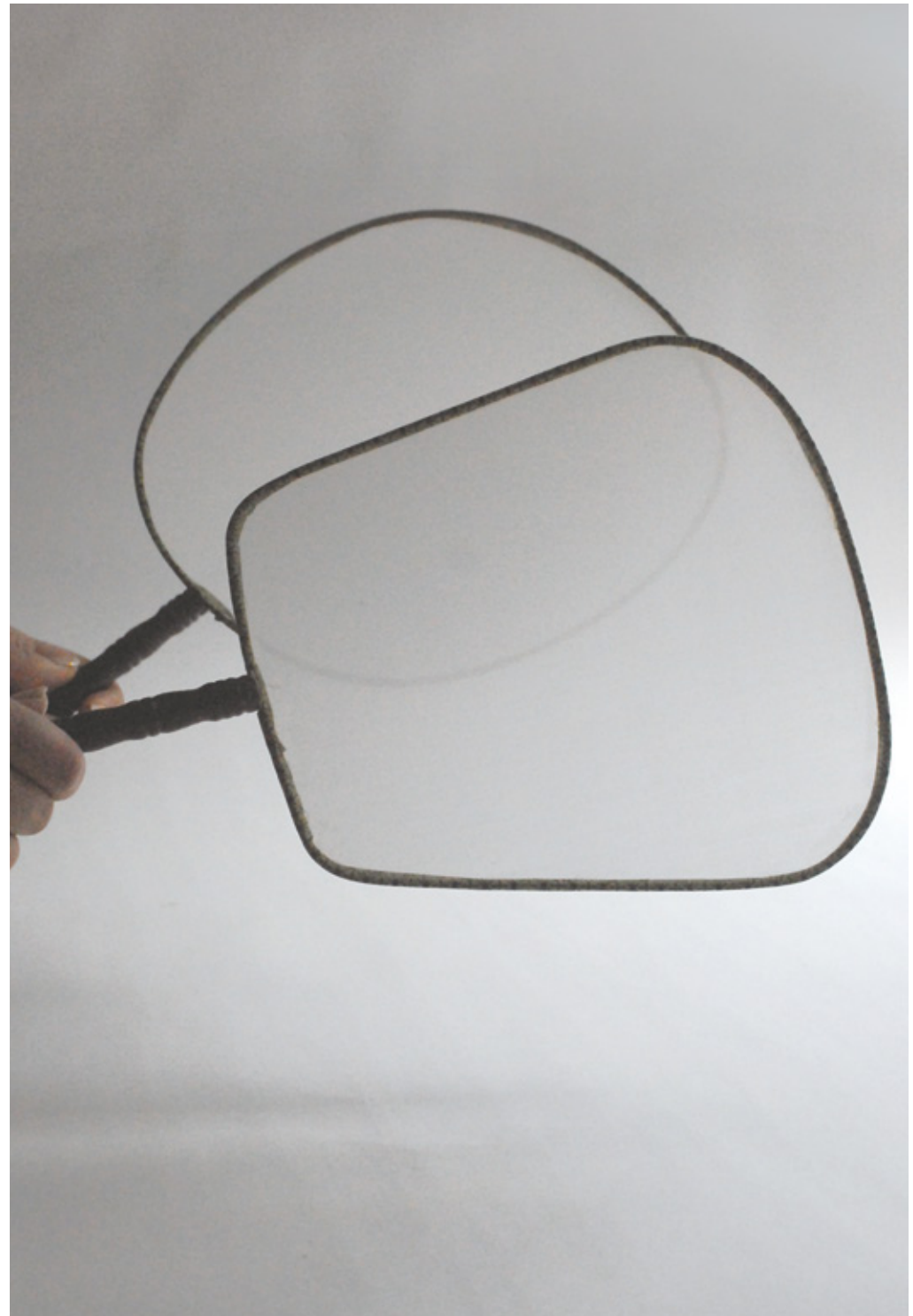
絵付けされる前の無地のうちわ。ミニマル。

丝绸团扇

未绘上图案的素色团扇，样式极简。

Silk fan

A fan before painting.
Minimal design.



バケツ

単純な形状と色合いが美しい。
ゴムのバケツは思わず欲しくなる逸品。
ハンドルは自分で付ける。

水桶

简单的形状和协和的色彩，非常美丽。
不像是橡胶的水桶，让人非常想拥有。
可以自己配置提手。

Bucket

Beautifully made with a simple shape and coloring;
A desirable rubber bucket that is a fine master piece.
Handles are optional.



ぼんぼり

下がすぼまっているかたちが美しい。

灯笼

底部渐渐缩小的设计, 非常优美。

Lantern

A beautiful design
that gradually narrows down towards the bottom.



竹の照明

古い建物によく似合う。

竹制照明灯

和古老的建築物十分相配。

Bamboo lamp

Perfectly matching the old building.



竹の枝の物干

ままの形。
ままの機能。

晾衣杆

原有的形状。
原有的功能。

Bamboo branch for hanging laundry

The shape just as it is.
The function just as it is.



プラスチックのコップ

単純な形の極みが美しい。
プラスチックのスタッキングコップ。

塑料杯

単純的外形极其优美。
塑料的可堆叠杯。

Plastic cup

The ultimate simple shape is elegant.
Plastic stackable cups.



魔法瓶

寒い日の食堂
お湯はたっぷり用意してある。

保温瓶

寒冷天气下的食堂，
准备了热乎乎的热水。

Thermos flask

Hot water is readily available
in the canteen in cold weather.



朱塗りのコンテナ

ハンドルの曲線が美しい。

朱漆木器

提手の曲线很优雅。

Red lacquer woodwork

The handle is elegantly curved.



軍手

雑だが機能的なつぎはぎ。
自然と洒落た色の組み合わせが生まれる。

劳动手套

看似杂乱，却是极具功能性的拼接，
自然且潇洒的色彩组合。
材质和配色也十分绝妙。

Working gloves

Roughly patched, yet functionally made;
Unrestrained and natural color combination;
The material and color selection
is also ingenious.



石臼

石の槌の丸みがいい。

石钵

圆圆的石锤也很魅力。

Stone bowl

The roundness of the stone mallet is adorable too.



ベンチ

ひとつひとつつくり手は違うが
基本は同じ。

长板凳

每个制作工人的手艺虽然不同，
但基本是一致的。

Bench

Although made by different craftsmen,
they are basically the same.



ぼんぼり

灰色の風景に差し色の赤。

纸灯笼

和灰色风景相映成彰的红灯笼。

Paper lantern

The grey background really sets off the red color.



コンソール

中国家具の原形として探し出したレプリカのコンソール。

家具の原型

寻找到的中国家具的原型，仿佛艺术的复制品。

Console

A replica of a console which has become
the original shape of our Chinese-style furniture.





明・ダイニングチェア [15902026]

幅42×奥行51×高さ81cm
くるみ材、ウレタン樹脂塗装
税込35,000円



明・サイドテーブル [15902088]

幅38×奥行38×高さ45cm
くるみ材、ウレタン樹脂塗装
税込35,000円



中国少数民族の布
手織ボーチ・小 / 福 [37051430]

約8.5×13.5cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込1,900円



中国少数民族の布
手織ボーチ・中 / 福 [37051447]

約12×21cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込2,500円



中国少数民族の布
手織ボーチ・大 / 福 [37051454]

約18×25cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込2,900円



中国少数民族の布
手織ボーチ・A4 / 福 [37051461]

約22.5×33.5cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込3,500円



明・コンソール [15902064]

幅65×奥行35×高さ81cm
くるみ材、ウレタン樹脂塗装
税込49,000円



明・キャビネット [15902095]

幅86×奥行40×高さ120cm
くるみ材、ウレタン樹脂塗装
税込150,000円



中国少数民族の布
手織ボーチ・小 / 福田 [37051478]

約8.5×13.5cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込1,900円



中国少数民族の布
手織ボーチ・中 / 福田 [37051485]

約12×21cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込2,500円



中国少数民族の布
手織ボーチ・大 / 福田 [37051546]

約18×25cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込2,900円



中国少数民族の布
手織ボーチ・A4 / 福田 [37051607]

約22.5×33.5cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込3,500円



明・ダイニングテーブル [15902057]

幅165×奥行80×高さ72cm
くるみ材、ウレタン樹脂塗装
税込99,000円



明・ローテーブル [15902071]

幅120×奥行70×高さ35cm
くるみ材、ウレタン樹脂塗装
税込69,000円



中国少数民族の布
手織ボーチ・小 / チェック [37053199]

約8.5×13.5cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込1,900円



中国少数民族の布
手織ボーチ・中 / チェック [37053205]

約12×21cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込2,500円



中国少数民族の布
手織ボーチ・大 / チェック [37053212]

約18×25cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込2,900円



中国少数民族の布
手織ボーチ・A4 / チェック [37053229]

約22.5×33.5cm
表地:綿100% 裏地:綿100%
中わた:ポリウレタンフォーム
税込3,500円

Found MUJI CHINA展

開催期間: 2014年12月26日～2015年2月26日

開催店舗: Found MUJI 青山／有楽町／池袋西武／自由が丘／

グランフロント大阪／神戸BAL／MUJI キャナルシティ博多／

テラスモール湘南／丸井吉祥寺／コレド室町

www.muji.net/foundmuji

株式会社 良品計画 〒170-8424 東京都豊島区東池袋4丁目26番3号 ○掲載商品の仕様・デザイン等は予告無く変更する場合がございます。予めご了承ください。○印刷の都合上、多少実物と色・仕様が異なる場合がございます。○発行2014年12月